

出國報告（出國類別：其他）

國軍退除役官兵輔導委員會
董翔龍主任委員出席美國海外作戰
退伍軍人協會2015年年會報告

服務機關：國軍退除役官兵輔導委員會

姓名職稱：董翔龍主任委員

派赴國家：美國

出國期間：104年7月14日至7月23日

報告日期：104年7月31日

系統識別號：

行政院及所屬各機關出國報告摘要

出國報告名稱：董翔龍主任委員出席美國海外作戰退協 2015 年年會報告

頁數 25 含附件：■ 是 □ 否

出國計畫主辦機關 聯絡人 電話
國軍退除役官兵輔導委員會 王凱珩 02-27571791

出國人員姓名	服務機關	單位	職稱	電話
董翔龍	輔導會	會本部	主委	02-27571301
林高智	輔導會	服照處	處長	02-27571466
王凱珩	輔導會	服照處	專員	02-27571791

出國類別：1 考察 2 進修 3 研究 4 實習 5 其他

出國期間：104 年 7 月 14 日至 7 月 23 日

出國地區：美國

報告日期：104 年 7 月 31 日

分類號/目：

關鍵詞：

內容摘要：(二百至三百字)

1. 美國海外作戰退伍軍人協會組織龐大，會員人數眾多，退伍軍人社會地位崇高，具相當政治影響力。每逢年會期間，受邀列席貴賓不乏美國朝野知名人士、退伍軍人事務部領導幹部及聯邦參眾議員等。美國總統歐巴馬先生亦於 7 月 21 日上午出席本次年會，並發表致詞。本會與會代表也受到相當禮遇，除可透過美國友人呼籲美國政府賡續對台軍售及參與國際性組織外、學習美國最新退伍軍人服務照顧措施外，也可透過該等組織協助連繫美國退伍軍人事務部、分享本會服務照顧榮民榮譽各項工作實際成果，爭取認同與合作，提升我國國際能見度。
2. 本次出訪行程除與美國海外作戰退協互動外，並代表政府於紐約及華府兩大都會地區頒贈抗日戰爭勝利紀念章給旅居海外之參戰先進，以彰顯抗戰先進對於國家及民族的貢獻，並藉此一機會突顯抗日戰爭乃由當時的國民政府所主導，史實不容任意篡改。

目 錄

壹：前言

貳：經過

參：心得與建議

肆：結語

國軍退除役官兵輔導委員會董翔龍主任委員出席美國海外作戰退協 2015 年年會 報告

104 年 7 月 31 日

壹、前言

美國海外作戰退協(Veterans of Foreign Wars, 簡稱 VFW)與本會交誼甚篤，歷來均由總會長親自率團蒞台拜會及參訪，以聯繫及促進彼此情誼。訪台期間，本會除安排訪團瞭解我國服務及照顧榮民之相關措施及作法外，並規劃晉見總統，令其倍感尊榮。難能可貴之處，乃該會每年均於大會表決通過支持中華民國決議文，並提交美國國會外交事務委員會辦理。

本會為維繫彼此良好互動關係，於年度預算編列相關出訪經費，一方面增進情誼，另一方面藉受邀上台致詞之際，除表達我國感謝該會對於中華民國國際生存空間與尊嚴的堅定支持態度，乃頒授五等雲麾勳章予總會長，以表彰其為促進兩國情誼及支持中華民國所作之貢獻與付出。

今年適逢二戰勝利 70 周年，主任委員等一行，除應邀出席該會於美國賓州匹茲堡市所舉行之年會，以貴賓身份分別於大會及國家安全暨外交事務委員會致詞外，並代表政府分別於紐約和華府兩地，頒贈中華民國抗戰勝利紀念章給曾經參加抗日戰爭之旅美先進，以表彰渠等為國之付出及奉獻，意義非凡。

一、行程說明

本次出訪，經奉核定自 7 月 14 日起至 23 日止，共計 10 日。董主任委員一行於 7 月 14 日 1905 時搭乘長榮航空 BR32 號班機，自桃園國際機場起程，並於當地時間 2205 時抵達紐約甘迺迪機場。7 月 15 日行程包括訪慰紐約榮光會籌備委員、頒贈抗戰勝利紀念章、宣慰紐約榮民等活動。7 月 16 日自紐約飛抵華府，並於當天實施頒贈抗戰勝利紀念章及宣慰華府榮民等活動。7 月 17 日探視旅居華府周邊地區榮民。7 月 18 日自華府飛抵賓州匹茲堡，參加海外作戰退協總會長所舉辦之歡迎晚宴。7 月 19 日主要行程為赴海外作戰退協國家安全暨外交事務與戰俘/失蹤委員會致詞。7 月 20 日主要行程為赴大會致詞，同時出席大會相關活動。7 月 21 日出席大會，傍晚搭機返抵紐約，於次日(7 月 22 日)凌晨 0105 時搭乘長榮航空 BR31 班機，自紐約返抵桃園國際機場，抵達時間為 7 月 23 日 0500 時。

二、美國海外作戰退伍軍人協會簡介

美國海外作戰退伍軍人協會(Veterans of Foreign Wars of the United States)於 1899 年美國西班牙戰爭後成立，簡稱 VFW，為美國目前第 3 大之全國性退伍軍人組織。總會設於密蘇里州堪薩斯市，現有會員 190 萬餘人，婦女會現有會員 40 餘萬人，合計 230 萬餘人。除美國 50 州各設 1 個區會外，另外

於華府、歐洲、拉丁美洲與加勒比海、亞太地區各有 1 區會，共有 54 個區會(Department)全球約有 9 千個分會(Post)。在 1954 年於中華民國成立分會，現有 2 分會：9957 分會設於台北市，727 分會設於台中市。該退協於 1980 年與本會締約為兄弟會，該協會太平洋區會與總會每年召開年會時均邀請本會派員與會，並於年會中通過支持我國之決議案轉交美國國會及政府參用。該協會與本會關係緊密，互動良好。近年來，每逢其總會長來台進行年度訪問時，本會均協調安排由總統（或副總統）親自接見。

貳、訪問經過

一、代表政府於紐約及華府頒贈紀念章及宣慰榮民

(一) 紐約頒贈紀念章儀式及宣慰榮民

董主任委員赴美首站為紐約市，主任委員首要的任務就是代表政府頒贈中華民國抗戰勝利紀念章給旅居紐約地區之 16 位參戰先進。紐約地區的頒贈儀式由紐約僑教中心負責規劃，並於僑教中心集會場舉行，在場觀禮人員除獲頒紀念章人員家屬外，另包括紐約榮光會籌備委員及我國退伍軍人，而現場見證人員則包括駐紐約辦事處章文樑處長、陳豐裕副處長、僑務委員會紐約僑教中心王映陽主任等人。另多家國內駐外媒體，包括中央通訊社、世界日報、大紀元、宏觀電視台、東森新聞台等，均到場採訪此一我國政府官員首次於海外頒贈抗戰紀念章之儀式。由於紐約乃世界第一大城，因此董主任委員此次的頒贈儀式格外受到各界重視。

董主任委員於頒贈儀式致詞中指出，本人謹代表政府頒贈抗戰紀念章給曾經參與這場攸關中華民族存亡的先進們，以表彰先進為國家犧牲奉獻，保國衛民的偉大情操。尤其當年先進在國軍武器相對落後的條件下，和日軍浴血奮戰，先進及先烈的犧牲奉獻，不但國家安全得以確保，並進而廢除了不平等條約、光復台灣，也因為如此，才有今日台灣的繁榮與民主成就。

董主任委員並指出，誠如馬總統所一再強調的，歷史錯誤或可原諒，歷史真相不能遺忘。歷史的真相只有一個，八年抗戰是中華民國政府主導，由蔣中正委員長領導全國軍民英勇奮戰，我們絕對不容許任何人篡改，我們今天不是要炫耀勝利，而是要防止戰爭，不是要挑起仇恨，而是要譴責侵略，追求和平。

最後，董主任委員強調，政府和國人會永遠記得參與抗戰先進的貢獻，中華民國國軍退除役官兵輔導委員會，也會持續善盡服務與照顧前輩的使命，同時祝福前輩及先進，身體健康，萬事如意。

當晚，董主任委員並設宴宣慰紐約榮光會籌備委員會各籌備委員的辛勞與支持。

(二) 華府頒贈紀念章儀式及宣慰榮民

華府地區頒贈紀念章儀式由駐美代表處、駐美軍事代表團及華府榮光會協力辦理。由於華府乃美國政治中心，因此，董主任委員於華府頒贈抗戰紀念章別具特殊意義。

頒贈紀念章儀式在駐美代表處洪慧珠公使和駐外館相關人員、國防部駐美軍事代表團團長楊大偉將軍和陸、海、空軍武官、以及華府榮光會李昌緒理事長和華府榮光會成員與眷屬見證之下舉行。華府地區獲頒紀念章人員共五位。日前返國出席紀念抗戰勝利 70 周年戰力展示，獲總統馬英九先生親自頒贈紀念章之前空軍副總司令，同時也是前飛虎隊員之陳鴻銓將軍，亦出席此一盛會。

董主任委員於致詞時指出，很榮幸能夠代表政府頒贈抗戰紀念章給曾經參與這場攸關中華民族存亡的先進們，表彰前輩為國家犧牲奉獻之精神，以及保國衛民的偉大情操。尤其先進在當年國軍武器相對落後的條件下，和日軍浴血奮戰，由於先進及先烈的犧牲奉獻，不但國家安全得以確保，並進而廢除了不平等條約，光復台灣，也因為如此，才有今日台灣的繁榮與民主成就。

董主任委員再次向在場先進及觀禮人員指出馬總統所說，歷史錯誤或可原諒，歷史真相不能遺忘。歷史的真相只有一個，八年抗戰是中華民國政府主導，由蔣中正委員長領導全國軍民英勇奮戰，我們絕對不容許任何人篡改，我們今天不是要炫耀勝利，而是要防止戰爭，不是要挑起仇恨，而是要譴責侵略，追求和平。

最後，董主任委員再次強調，政府和國人會永遠記得參與抗戰先進的貢獻，中華民國國軍退除役官兵輔導委員會，也會持續善盡服務與照顧前輩的使命，同時祝福先進及前輩，身體健康，萬事如意。

當晚，董主任委員並設宴宣慰華府榮光會員的辛勞與支持，尤其華府榮光會於每年美國國殤日，配合美國政府所舉辦之紀念遊行活動，熱烈的參與，讓中華民國國旗出現在華盛頓特區，更提醒美國盟友勿忘中華民國這個忠實的盟友。

二、出席「美國海外作戰退協」年會

美國海外作戰退協今年度年會乃假美國賓州匹茲堡市會展中心舉行，今年參加人數計約 1 萬 2 千人，可謂盛況空前。董主任委員一行於 7 月 18 日中午自華府搭機抵達匹茲堡市，當晚並由美國海外作戰退協總會會長設宴歡迎，以表達對於本會到訪之重視。董主任委員出席本次應邀出席年會，除展現對於美國海外作戰退協之重視與支持之外，另二個重點則為以貴賓身份致詞，分述如后：

(一) VFW 國家安全暨外交事務與戰俘/失蹤委員會致詞

主任委員首場致詞於 7 月 19 日下午 1400 時開始，對象為 VFW 國

家安全暨外交事務與戰俘/失蹤委員會，參加人員計約 60 人，該委員會開會目的乃審查各決議文是否提交次日會員大會表決，本年度計提交 26 項決議文，其中支持中華民國決議文為編號第 22 號，內容重點乃呼籲美國政府及國會議員務必遵照台灣關係法出售先進裝備、武器及科技給中華民國，以確保台灣適足之防衛能力。

此外，決議文並呼籲美國政府及國會支持中華民國加入聯合國，同時要求美國政府以相同禮遇及尊榮對待中華民國元首。

主任委員此次致詞除置重點於凸顯台灣地緣戰略地位與價值之外，並闡述忘戰必危概念，一方面感謝美國友邦在過去 60 年來對中華民國的支持，得以讓台灣在和平與穩定的環境之下，致力發展經濟，創造亞洲經濟奇蹟，並得以將中華民國建設為一個高度的多元及自由民主國家。另一方面則強調，在享受經濟及自由民主果實的同時，決不忘戰及懈怠充實國家防衛能力，從而達到有效嚇阻，預防戰爭之目標，以確保台海情勢之穩定，並為區域和平作出貢獻。

此外，主任委員亦藉此機會向在場關心亞太戰略安全環境之美國友人表達，中華民國政府在總統馬英九先生的領導之下，除努力改善兩岸關係，創造台海和平之外，更致力扮演「和平締造者」角色，以維護台海、東海及南海之和平。董主任委員並以馬總統於 2012 年 8 月所提出的「東海和平倡議」為例，以「主權在我，擱置爭議，和平互惠，共同開發」的原則，減少區域衝突並增加對話，與日本簽署了「台日漁業協議」，成功的解決兩國長達 40 多年的漁權爭議。而馬總統更將「東海和平倡議」的精神延伸到近來動盪不休的南海議題，並提出了「南海和平倡議」，希能藉此讓南海紛爭降溫，創造多贏的局面。

董主任委員並指出，中華民國政府近來更致力於「人道協助」與「災害救援」工作，俾將過去接受來自美國及其他友邦國家的義助發揚光大，以展現台灣的存在價值。

董主任委員致詞完畢後，受到全體出席人員之起立鼓掌與致意，肯定中華民國的負責態，以及善盡對於國際社會的貢獻。

(二) 大會致詞

董主任委員的第二場致詞為 7 月 20 日上午 1030 時於大會會場對計約 1 萬 2 千出席會員之講演，而當日下午亦由全體會員表決通過前一日由「國家安全暨外交事務與戰俘/失蹤委員會」所通過提交之決議文。

董主任委員於大會之演說首先感謝該會長期以來對於中華民國的支持，尤其透過提交支持中華民國決議文之舉動，在在顯示兩會長期所維繫之友好會誼，並特別指出 4 月份總會長蒞台訪問於晉見總統馬英九先生時，亦對兩會之友好情誼表示讚賞。

其次，董主任委員則緬懷二戰歷史教訓，指出今年除適逢二戰結束

70 周年，同時也是台灣光復 70 周年紀念，並引用總統馬英九先生所說過的話，歷史的錯誤或可原諒，歷史的真相絕不能被遺忘。在這個別具意義的日子與場合，我們除了緬懷這一段悲慘歷史之外，更重要的就是記取教訓，避免重蹈覆轍，讓「和平成為人類共同的語言，永續的和平成為大家共同努力的目標」。

董主任委員並以抗日期間由陳納德將軍所領導的飛虎隊為例，闡述中美兩國之間的情誼源遠流長，而在總統馬英九先生的領導下，中華民國持續強化與美國的安全盟友及貿易夥伴合作關係，並期盼持續深化雙邊情誼及合作關係。

此外，董主任委員並闡述彼此的共同使命，那就是如何服務與照顧退伍軍人，他指出軍人在國家與社會上均扮演無可取代的重要角色，因此，照顧退伍軍人是國家及政府的重要使命與責任。中華民國國軍退除役官兵輔導委員會和該會一樣，存在的價值就是要服務及照顧那些曾經為國家犧牲奉獻的退伍軍人及其眷屬，讓他們得到應有的尊嚴與照顧。誠如該國國父華盛頓的這句名言：「年輕人為國家赴戰場的意願，取決於他感受國家如何照顧及禮遇退伍軍人」。因此，期許彼此共同勉勵，為那些曾經為國家犧牲奉獻的退伍軍人及其眷屬提供更完善的服務與照顧。

(三) 頒贈五等雲麾勳章

主任委員於大會致詞完畢之後，在現場 1 萬 2 千人出席會員的見證之下，代表政府頒贈美國海外作戰退伍軍人協會總會長史饒德先生五等雲麾勳章，以表彰渠對於促進兩會情誼，以及支持中華民國所做之貢獻。現場人員對於該會總會長獲得如此殊榮均起立致意，會後許多會員並主動與主任委員致意及合影，讚許主任委員講演內容，並感謝提供此一殊榮予該會總會長。

參、心得與建議

- 一、 本次主任委員出訪，並代表政府頒贈抗戰勝利紀念章給抗戰先進，獲得僑界極為廣大的迴響。此舉不但讓曾經參與抗日的先進在遲暮之年倍感溫馨，更讓渠等及子孫感到驕傲不已，咸認為政府此舉乃對渠等為國效命所獲得之最大肯定。而分別在世界第一大城紐約，以及美國政治中心華府頒贈抗戰勝利紀念章，更是意義非凡，適足以彰顯我國對於參加抗戰前輩之重視，更藉此一機會突顯抗日戰爭乃由國民政府所主導，不容竄改。而由輔導會主任委員身分代表政府於海外頒贈紀念章之舉，更突顯國軍退除役官兵輔導委員會照顧榮民的存在價值。
- 二、 多年來輔導會與美國海外作戰退協持續維繫著十分良好的關係，該退協自 1980 年與本會締約為兄弟會以來，太平洋區會與總會每年均邀請本會

派員出席年會，並於年會中通過支持我國之決議文，提交美國國會及政府參用，對增進美國政府與中華民國實質關係頗具影響，本會未來仍將秉持以往友好之互動關係維繫友誼。

- 三、 美國退伍軍人協會勢力龐大，對於美國政府及國會具有相當的影響力，並且積極監督國會議員及退伍軍人事務部，以爭取退伍軍人最大權益。在國會議員方面，由於美國退伍軍人及眷屬所握選票，可主宰議員乃至總統選舉得票數，故渠等所支持之議員，均為退伍軍人應有福利及權益發聲，形成一股政治勢力。
- 四、 海外榮光會在國外僑界扮演相當重要之角色。例如美國華府國殤日遊行，由於華府榮光會的積極參與，讓中華民國國旗飄揚在華府街頭，推動實質外交。

肆、結語

本次出席美國海外作戰退協年會，並於紐約及華府宣慰榮民，同時代表政府頒贈抗戰勝利紀念章予參戰前輩，具有以下兩個十分重大之意義：一方面持續維繫本會與美國海外作戰退協之友好關係，爭取該會繼續通過決議文督促美國政府遵守「台灣關係法」，支持中華民國，以提供適足防衛武器、裝備與技術給台灣。而另一方面，除傳達了中華民國對日抗戰的貢獻及正確史實外，更向旅居海外之參戰榮民表達了政府感念及關懷之意。

附錄

決議文原文及中文翻譯
訪問照片輯

Resolution No. 422

SUPPORT THE REPUBLIC OF CHINA ON TAIWAN

WHEREAS, the Republic of China on Taiwan is a historic democratic ally of the United States, a valuable trading partner, and key link in the Western Pacific defense chain; and

WHEREAS, the Taiwan Relations Act (PL 96-8) codifies the policy of the United States to provide Taiwan with arms of a defensive character to bolster peace and stability in the cross-strait environment; and

WHEREAS, on January 1, 1979, then-President Carter terminated diplomatic relations between the U.S. and Taiwan, and instead established diplomatic relations with the People's Republic of China in an attempt to help maintain peace, security and stability in the Western Pacific. This loss of diplomatic status prevents the President of Taiwan from receiving the same respect and courtesies afforded other Heads of State who visit the U.S.; now, therefore

BE IT RESOLVED, by the Veterans of Foreign Wars of the United States, that we urge the Administration and Congress to strictly adhere to the concepts of the Taiwan Relations Act by approving the sale of state-of-the-art military equipment, weapons and technology to maintain an adequate defense capability; and

BE IT FURTHER RESOLVED, that we call upon the Administration and Congress to support the admission of the Republic of China on Taiwan into the United Nations, and to afford the President of Taiwan the same respect and privileges due other visiting Heads of State.

Submitted by Commander-in-Chief

To Committee on NATIONAL SECURITY & FOREIGN AFFAIRS

APPROVED by the 116th National Convention of the Veterans of Foreign Wars of the United States.

第 422 號決議文
支持中華民國台灣

鑒於，中華民國台灣是美國的長期民主盟友，同時也是美國重要的貿易夥伴，以及美國西太平洋防線的關鍵環結；

鑒於，台灣關係法(PL 96-8)明定美國政府對台政策應提供台灣防禦性武器，以確保台海環境之穩定與和平；

鑒於，1979 年 1 月 1 日，卡特總統終止了和中華民國的外交關係，並與中華人民共和國建立邦交，藉以維持西太平洋之和平、安全與穩定。這個外交現況的改變，使得台灣的總統在訪問美國時，無法比照其他國家元首獲得相同的尊崇及禮遇；

因此，在此決議，美國海外作戰退伍軍人協會敦促美國政府及國會嚴守台灣關係法概念，出售台灣先進裝備、武器及科技，以確保台灣適足的防禦能力；

並決議，呼籲美國政府及國會支持中華民國台灣加入聯合國，並提供中華民國總統與他國元首訪美時所受到的相同尊崇及禮遇。

總會長遞交

國家安全及外交事務委員會審議

獲美國海外作戰退伍軍人協會第 116 屆年會表決通過

104 年董翔龍主任委員等出席美國海外作戰退協年會暨
代表政府頒贈中華民國抗戰勝利紀念章相關照片



董主任委員於紐約僑教中心頒贈紀念章後合影



董主任委員聽取紐約榮光會籌備委員發表意見



董主任委員於華府頒贈紀念章後與前輩合影



董主任委員代表總統馬英九先生於華府頒贈百歲壽幛予張延續前輩



董主任委員
於美國海外作戰退協國家安全暨外交事務與戰俘/失蹤委員會
致詞



董主任委員
於美國海外作戰退協國家安全暨外交事務與戰俘/失蹤委員會
致詞完畢全體起立鼓掌致意



董主任委員於大會致詞台下與賓州州長 Tom Wolf 交談情形



董主任委員於美國海外作戰退協大會致詞



董主任委員為美國海外作戰退協總會長配掛五等雲麾勳章情形



董主任委員遞交美國海外作戰退協總會長五等雲麾勳章證書合影